

GARAGE

CENTRO
DRAMÁTICO
NACIONAL

Dramaturgia Fernando Epelde
Dirección Marta Pazos

9—14 octubre 2018
Teatro Valle-Inclán

Producción
Voadora
MA scène nationale —
Pays de Montbéliard



GARAGE

Dramaturgia **Fernando Epelde**

Dirección **Marta Pazos**

Funciones

Del 9 al 14 de octubre de 2018

De martes a domingos a las 20:00 h.

Duración 65 minutos

Teatro Valle-Inclán

Plazuela de Ana Diosdado, s/n.

28012 Madrid

CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL | COMUNICACIÓN

Teléfonos 913109429 – 913109425 - 609 052 508

prensa.cdn@inaem.mcu.es

<http://cdn.mcu.es/>

Dramaturgia **Fernando Epelde**

Dirección **Marta Pazos**

Reparto (por orden alfabético)

Chelo Campos

Ana Casal

José Díaz

Fernando Epelde

Susana Falque

Clara Ferrao

Mar Fiuza

Bibiana Lias

Aida Portela

Liza G. Suárez

Hugo Torres

Carmen Triñanes

Belén Yáñez

Los niños

Matteo Artuñedo, Alba Esgueva, Aroa Ortigosa Alejandro Serrano

Voces en off

Miquel Ínsua y María Morales

Equipo artístico

Dramaturgia

Fernando Epelde

Dirección

Marta Pazos

Iluminación

Nuno Meira

Escenografía y vestuario	Marta Pazos
Coreografía	Guillermo Weickert
Música original	Jose Díaz, Fernando Epelde y Hugo Torres
Ayudante de dirección	Marcos Carballido Ptt
Ayudante de escenografía/vestuario	Carmen Triñanes Victor Colmenero Mir
Ayudante de coreografía	Amaya Galeote
Prensa	La Locomotora
Comunicación	Álvaro Vicente
Fotos	Manuel G. Vicente-Cidade da Cultura Marjolaine Grenier Damián Pastrana

Producción

Voadora y MA Scène Nationale – Pays de Montbéliard

Con el apoyo de

Embajada Española en París, AECID, Cooperación Española, Escenas do Cambio - Festival de Inverno de teatro, danza e arte en acción - Cidade da Cultura de Galicia, AGADICA Y Consellería de cultura de la Xunta de Galicia.

Colaboran

ESAD de Galicia y Moha Rúa Nova

Agradecimientos

**Primera Toma, Inés Enciso, Roberto Pascual, Xulio Cordeiro, José Faro “Coti”,
Diego Vilar, Sergio Valeiras y Noelia Castro**

PRESENTACIÓN

Garage es una investigación poética sobre el cambio de rol de la figura de la mujer en el marco socioeconómico europeo. Un espectáculo protagonizado por trabajadoras de la fábrica de Citroën PSA-Vigo y otras empresas del sector automovilístico.

Pese a que se basa absolutamente en la realidad, *Garage* no es una propuesta documental, sus cimientos se entrelazan con la fantasía.

A pesar de que en su trazado encontraremos figuras simbólicas o postales oníricas, *Garage* tampoco es un espectáculo puramente teatral, sino que sus piezas están ensambladas con testimonios auténticos de participantes que dan forma a un prototipo único al que nosotros también nos hemos subido, aportando nuestra maquinaria teatral para crear el estudio de un gran accidente que podría ser fatal, pero también divertido.

Un choque frontal entre una compañía de teatro y una comunidad desdibujando los límites de ese concepto sumamente abstracto que llamamos economía y su traducción a los pequeños espacios llenos de grasa y piezas de desguace, donde se fragua la vida de las personas y su problemática en la Europa contemporánea.

Fernando Epelde

Garage nace como un encargo original de MA scène nationale - Pays de Montbéliard para abrir la temporada 2017-18 con un espectáculo totalmente nuevo sobre la temática del territorio.

Voadora ya había trabajado en Montbéliard y lo que más nos había llamado la atención era la influencia que la fábrica de automóviles Peugeot (una de las mayores de Europa) ejercía sobre el discurrir del día a día en aquel lugar.

El aire que se respiraba en la ciudad estaba contaminado de Peugeot. Te tomabas un café y la camarera se quejaba de dolor de pies porque hacía el turno de noche en la cadena de montaje. La mayoría del personal del propio teatro eran familiares de personas de la fábrica.

Para afrontar nuestra investigación nos lanzamos a una aventura de entrevistas abriendo puertas de garajes. Visitamos a muchas personas: trabajadoras/es en activo de la factoría, personas jubiladas, sindicalistas, coleccionistas, mecánicos..., recorrimos clubs de automoción, salas de conciertos “garajeros”, escuelas de mecánica, la propia fábrica de Peugeot y su museo... pero todos los encuentros que allí tuvimos derivaban siempre en la misma pregunta: ¿Dónde están las mujeres?

El coche es el símbolo de libertad por excelencia. También una metáfora de vida. Tu madre fue a parir al hospital a bordo de un coche. Echaste tu primer polvo dentro de un automóvil, el mismo o uno muy parecido al que este año te ha llevado de vacaciones y el que, muy probablemente, te transportará en tu último viaje. ¿Quiénes son las manos que lo construyen? ¿Cuál es el peso del metal en el techo de cristal?

Cuando el festival Escenas do Cambio de Santiago de Compostela nos invitó a presentar *Garage* en España tuvimos claro el paralelismo de ciudad metalera y situamos la historia en Vigo, contando con la colaboración de un buen número de operarias de Citroën PSA-Vigo y otras empresas del sector.

En *Garage* hemos querido soldar la realidad y la fantasía. Cuando se abra la puerta de este garaje te encontrarás sobre el escenario a un puñado de trabajadoras de la industria automovilística viguesa trabajando codo con codo con algunos artistas de nuestra compañía. Habrá también música electrónica en vivo –compuesta a partir de sonidos captados de maquinaria–, danza, y el texto de Fernando Epelde conviviendo con siete mujeres que construyen, montan, arreglan, venden y se dejan el alma en cada coche como ese en el que, probablemente, hoy has venido al teatro.

Marta Pazos

Fernando Epelde (*Dramaturgia*)

Nacido en Ourense en 1980, dramaturgo, cineasta, actor, productor musical, compositor y músico.

Trabaja en el ámbito de la música desde 1998, una ocupación que, en colaboración con su inquietud, le ha llevado a experimentar con frecuencia otras disciplinas como el cine, la interpretación o el teatro, donde ha cultivado una constante y variada experiencia como dramaturgo, campo en el que ha recibido notables reconocimientos nacionales e internacionales (premios y accésits variados entre los que destacan el Marqués de Bradomín, Tirso de Molina, dos veces el Premio SGAE y algunos más).

Su escritura se caracteriza habitualmente por un fuerte compromiso con el presente y una forma mutante, abierta a nuevos lenguajes y a la experimentación formal más radical.

Destacan trabajos suyos para la compañía Voadora a las órdenes de Marta Pazos (*Garage*, *Calypso* o una versión de *La tempestad*) y otras piezas como *O mundo persistente* dirigida por Tito Asorey para el Proyecto Nós (una propuesta galáicoportuguesa presentada en Galicia, Lisboa y Oporto).

Actualmente, después de trabajar en el proyecto Planeta Vulnerable –una iniciativa de carácter ecológico con dramaturgias de diferentes autores y coordinada por José Sanchís Sinisterra y el Nuevo Teatro Fronterizo– prepara un proyecto de carácter operístico en colaboración con el músico Fernando Buide y la directora Marta Pazos.

Ha fundado grupos emblemáticos del underground madrileño como Modulok y del underground berlinés como Propp. Su últimos proyectos musicales en solitario son *Raposo* y *Chisme*.

Nace en Pontevedra en 1976, es directora artística de la compañía Voadora.

Está licenciada en Bellas Artes por la Universidad de Barcelona en la especialidad de pintura.

Comienza a dirigir en el año 2000 desarrollando su trabajo (y su vida) entre Portugal y Galicia. Sus creaciones han sido exhibidas en el Centro Dramático Nacional, Centro Dramático Galego, Temporada Alta, Festival de Almagro, Clásicos en Alcalá, Olmedo Clásicos, Fringe-Matadero Madrid, MIT Ribadavia, Tercera Setmana, FIOT o Festival Escenas do Cambio.

Los espectáculos que ha dirigido se han presentado en Brasil, Mozambique, República Checa, Francia o Portugal, en escenarios como el Festival de Almada, MA scène nationale, FITEI, Festival de Agosto, Festlip, FINTA, Festivals Gil Vicente etc...

En 2007 funda con el actor Hugo Torres y el productor José Díaz la compañía de teatro Voadora junto a la que ha desarrollado un lenguaje propio basado en la hibridación de disciplinas, la irreverencia y la estética impactante. Cuenta con más de una decena de premios de teatro y en 2013 reciben el Premio de la Crítica de Galicia.

Entre sus puestas en escena destacan *Sueño de una noche de verano* donde realiza una mirada de la obra clásica desde una perspectiva transgénero; *Martes de carnaval* de Valle-Inclán producción del Centro Dramático Galego; *La tempestad* una versión mordaz del último texto de Shakespeare y *Tokio3* sobre *La divina comedia* de Dante Alighieri que ha sido finalista al mejor espectáculo revelación en los Premios Max 2013; *Joane* un proyecto sobre la idiotez interpretado por adolescentes para la European Capital of Culture-Guimarães 2012; *Don Juan* de Molière un espectáculo sobre la libertad y el amor en la tercera edad interpretado por personas jubiladas o *Garage* sobre el papel de la mujer en la industria automovilística, un espectáculo protagonizado por trabajadoras de PSA Peugeot-Citroën coproducción de Voadora con el teatro nacional francés MA scène nationale con el que inauguran la temporada 17/18 del Théâtre de Montbéliard en Francia.

Actualmente trabaja en la dirección de escena de la ópera *Je suis narcissiste* para la temporada 18/19 del Teatro Real de Madrid, una coproducción del Teatro Español, Teatro Real, Teatre Lliure y Festival de ópera de Butxaca de Barcelona. La pieza es una composición de Raquel García-Tomás (Premio Ojo Crítico) con libreto de Helena Tornero.

En 2019 también estrenará con la Real Filharmonía de Galicia la ópera *La amnesia de Clío* un proyecto del compositor Fernando Buide con libreto del dramaturgo Fernando Epelde.

Pazos cuenta entre otros galardones, con tres Premios de Teatro María Casares (dos como directora y uno como escenógrafa). Recibe también el tercer premio del Certamen Nacional de Directoras de Torrejón.

REPARTO

(Por orden alfabético)

Chelo Campos (Cuntis, 1971)

Empieza a trabajar en Citroën PSA Groupe Vigo con 19 años. Entra confeccionando los asientos para los coches. Posteriormente pasa a montar motores y actualmente está en el departamento de logística suministrando piezas en las líneas de montaje.

Ana Casal (Vigo, 1970)

Trabaja desde hace 18 años en la industria del automóvil. Es compradora de proyecto en ZFDalphimetal España, una multinacional alemana que fabrica componentes para automoción a nivel mundial (volantes, airbags, cinturones, frenos...)

Susana Falque (Vigo, 1971)

Trabaja desde hace 21 años en ZF-Dalphi metal España. Empezó en la empresa forrando volantes de cuero y después trabajó ocho años en secretaría general, centralita y tesorería. Fue asistente de proyecto durante ocho años y desde hace cuatro es compradora de proyecto.

Mar Fiuza (Vila de Cruces, 1969)

A inicios de los 90 se forma en interpretación. Trabaja como actriz en teatro y televisión hasta el 2005 cuando deja su actividad artística para ponerse al frente de una red de concesionarios multimarca, la empresa familiar que dirige en la actualidad.

Bibiana Lías (Vigo, 1975)

Empieza a trabajar en Citroën PSA Groupe Vigo en el año 1996. Empezó trabajando en la parte de costura. Actualmente desarrolla tareas de carrista en la nave de ferraje. Vive con su pareja y sus dos hijos, Gabi e Irene.

Aida Portela (Vigo, 1980)

Trabajó en Citroën PSA Groupe Vigo varios años en control de calidad. Posteriormente pasó a la cadena de montaje montando salpicaderos y pedaleras. Actualmente trabaja en un centro ocupacional dando talleres de costura a mujeres con discapacidad intelectual.

Belén Yañez (Vigo, 1976)

Trabajó en Citroën PSA Groupe Vigo como química en el laboratorio de medio ambiente. Luego como técnico de prevención de riesgos laborales en Aimen un centro de investigación perteneciente a la rama del metal. Ahora estudia dirección escénica y dramaturgia en ESAD de Galicia.

Jose Díaz (A Coruña, 1976)

Productor de la compañía Voadora. Es actor, realizador de videoclips y cortometrajes (sus obras premiadas se han proyectado en Berlín, Londres, Hong Kong o Tokio) y compositor musical. Ha compuesto música para 24 espectáculos. Obtiene el Premio de Teatro María Casares a la mejor música original.

Fernando Epelde (Ourense, 1980)

Dramaturgo, cineasta, actor, productor musical, compositor y músico. Trabaja con Voadora desde 2013. Ha fundado grupos emblemáticos del underground madrileño como Modulok y del underground berlinés como Propp. Su últimos proyectos musicales en solitario son Raposo y Chisme.

Clara Ferrao Diz (Tui, 1986)

Bailarina. Empezó a bailar a los tres años. Tiene formación en danza clásica y contemporánea. Sus últimos trabajos son *Ensaio Amor* junto a Nuria Sotelo y Macarena Montesinos y *Miña Xoia* un solo dirigido por Maximiliano Sanford. Tiene un máster en danza y artes del movimiento en la UCAM, Murcia

Liza G. Suárez (Rianxo, 1991)

Licenciada en Psicología y Master en neurociencia cognitiva. Es actriz y productora. Integrante de la compañía Pinchacarneiro. Trabaja con Voadora desde 2016.

Hugo Torres (Viseu, 1973)

Es director artístico de la compañía Voadora. Proviene de una familia de actores y productores de teatro del interior de Portugal. Tiene una dilatada carrera como actor de teatro en Portugal y España. Es compositor y músico desde los años 90. Obtiene el Premio de Teatro María Casares a la mejor música original.

Carmen Triñanes (Vigo, 1990)

Se forma en ESAD Institut del Teatre, Barcelona como escenógrafa iluminadora y vestuarista. Actualmente preparando el trabajo final de carrera en la ZHdK Darstellende Künste und Film, Zürich.

Matteo Artuñedo, Alba Esgueva, Aroa Ortigosa Alejandro Serrano

Los niños que intervienen en el espectáculo son niños locales de cada una de las ciudades de la gira.

El Centro Dramático Nacional (CDN) es la primera unidad de producción teatral creada por el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM), del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Desde su fundación, en 1978, la principal misión del CDN ha sido difundir y consolidar las distintas corrientes y tendencias de la dramaturgia contemporánea, con atención especial a la autoría española actual.

Desde su creación, la institución ha ofrecido más de trescientos espectáculos, entre los que cabe destacar un panorama completo de la dramaturgia española del siglo XX: Valle-Inclán, García Lorca, Jardiel Poncela, Max Aub, Buero Vallejo, Alfonso Sastre, Francisco Nieva, José María Rodríguez Méndez, Alonso de Santos, Fernando Arrabal, Fermín Cabal, Sanchis Sinisterra, Benet i Jornet, Adolfo Marsillach, Juan Mayorga o Lluïsa Cunillé. A lo largo de estos años, en sus producciones han participado los más destacados directores, escenógrafos, actores, figurinistas y profesionales del país, así como distinguidas figuras de la escena internacional.

El CDN dispone de dos sedes para el desarrollo de sus actividades: el Teatro María Guerrero y el Teatro Valle-Inclán. La capacidad de gestión y producción de la institución le permite programar simultáneamente estos espacios estables y, a la vez, exhibir sus producciones en gira, tanto en España como en escenarios internacionales.

En la historia del CDN pueden distinguirse varias etapas, delimitadas por los cambios en la dirección de la institución: Adolfo Marsillach (1978-1979), el triunvirato formado por Nuria Espert, José Luis Gómez y Ramón Tamayo (1979-1981), José Luis Alonso (1981-1983), Lluís Pasqual (1983-1989), José Carlos Plaza (1989-1994), Amaya de Miguel (1994), Isabel Navarro (1994-1996), Juan Carlos Pérez de la Fuente (1996-2004), Gerardo Vera (2004-2011) y el actual director Ernesto Caballero, desde enero de 2012.